

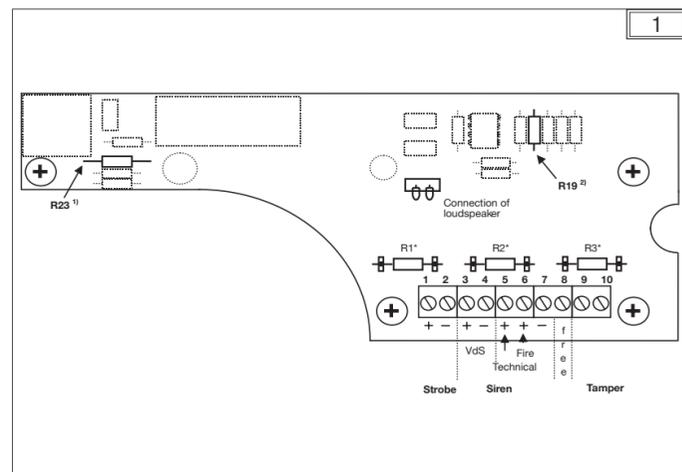
Montage- und Betriebsanleitung
 Installation and Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Instrucciones de montaje de servicio
 Istruzioni per l'uso
 Montage- en bedieningshandleiding
 Instrukcja montażu i eksploatacji
 Руководство по монтажу и эксплуатации
 安装和操作手册

SSF/G, SSF/GB

- DE Signalgeber-Kombination
- EN Combination Signalling Device
- FR Sirène extérieure
- ES Combinación de emisores de señales
- IT Combinazione generatori di segnale
- NL Combinatie knipperlicht met sirene in behuizing
- PL Zestaw sygnalizatorów
- RU Комбинированное сигнальное устройство
- CN 信号发生器-组合

ABB i-bus®
 2CDG 941 130 P0001

ABB



Klemmen 1, 2 und R1 sind nur bei SSF/GB vorhanden.
 R1 (1 kOhm) = Überwachung Blitzleuchte
 R2 (1 kOhm) = Überwachung Sirene
 R3 (2,7 kOhm) = Abschlusswiderstand Sabotagekontakt
 Pro. Sabotagegruppe darf nur 1 Abschlusswiderstand eingeschleift werden, d.h., in anderen Komponenten muss dieser gebrückt werden.

R23¹⁾ Bei 24 V Versorgungsspannung der Blitzleuchte muss R23 (1 kOhm) auf der Platine entfernt werden.

R19²⁾ Bei 24 V Versorgungsspannung der Sirene muss R19 (1 kOhm) auf der Platine entfernt werden.

Klemmenbelegung

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	optischer Signalgeber VdS	akustischer Signalgeber VdS	Technik- alarm	Brand- alarm	Masse Technik/ Brand	frei	Sabotage (ggf. R3 brücken)			
L240	28	29	32	30/31					9	C



Terminals 1, 2 and R1 are present only on the SSF/GB.
 R1 (1 kOhm) = Monitoring of the strobe
 R2 (1 kOhm) = Monitoring of the siren
 R3 (2,7 kOhm) = Sabotage contact termination resistor
 Only 1 termination resistor may be looped in per sabotage zone. In other words, it must be bridged in other components.

R23¹⁾ If the supply voltage for the strobe is 24 V, R23 (1 kOhm) must be removed from the PCB.

R19²⁾ If the supply voltage for the siren is 24 V, R19 (1 kOhm) must be removed from the PCB.

Terminal assignment

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	Visual signaling device VdS	Audible signaling device VdS	Technology alarm	Fire alarm	Technology/fire ground connection	free	Sabotage (bridge R3 if necessary)			
L240	28	29	32	30/31					9	C



Les bornes 1, 2 et R1 ne sont disponibles que pour SSF/GB.
 R1 (1 kOhm) = Surveillance lampe éclair
 R2 (1 kOhm) = Surveillance lampe sirène
 R3 (2,7 kOhm) = Résistance de terminaison contact sabotage
 Une seule résistance de terminaison peut être bouclée par groupe de sabotage, ce qui signifie qu'elle doit être pontée dans les autres composants.

R23¹⁾ Pour une alimentation en tension de 24 V de la lampe éclair, R23 (1 kOhm) doit être retirée sur le circuit imprimé.

R19²⁾ Pour une alimentation en tension de 24 V de la sirène, R19 (1 kOhm) doit être retirée sur le circuit imprimé.

Affectation des bornes

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	Émetteur de signal optique VdS	Émetteur de signal acoustique VdS	Alarme technique	Alarme incendie	Masse technique/ Incendie	Libre	Sabotage (le cas échéant, pontée R3)			
L240	28	29	32	30/31					9	C



Los bornes 1, 2 y R1 solo están disponibles en SSF/GB.
 R1 (1 kOhm) = Supervisión de lámpara destelleante
 R2 (1 kOhm) = Supervisión de sirena
 R3 (2,7 kOhm) = Resistencia terminal de contacto antisabotaje
 En cada grupo antisabotaje no debe conectarse en lazo más de 1 resistencia terminal, es decir, en otros componentes, este debe puentearse.

R23¹⁾ Con una tensión de alimentación de 24 V de la lámpara destelleante, R23 (1 kOhm) debe retirarse de la tarjeta.

R19²⁾ Con una tensión de alimentación de 24 V de la sirena, R19 (1 kOhm) debe retirarse de la tarjeta.

Asignación de bornes

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
	Emisor de señales ópticas VdS	Emisor de señales acústicas VdS	Alarma técnica	Alarma antincendios	Masa técnica/ antincendios	Libre	Antisabotaje (si es necesario, puenteada R3)			
L240	28	29	32	30/31					9	C



Gefahr!
 Hochspannungsführende Teile!

Blitzleuchte nur mit geschlossenem Gehäuse betreiben!
 Anschluss nur in spannungslosem Zustand!

Montage

- Signalgeber mit Gehäuseschraube nach oben montieren
- Gehäuseschraube lösen
- Gehäusedeckel nach unten schieben und vom Bodenteil abheben
- Anschlussleitungen durch Kabelausparung im Bodenteil führen
- Kabelzugentlastung mit Finger und Kabelbinder anbringen
- Gehäuseboden mit 3 Schrauben befestigen
- Für Blitzschutz Kabelschuh am Bodenteil anschrauben (Schraube M4 in die Befestigungswand versenken)
- Obere Haltezapfen des Gehäusedeckels in die unteren Führungsschlitze des Bodenteils einhängen
- Kabel anschließen
- Gehäusedeckel montieren
- Gehäuseschraube eindrehen



Danger!
 Parts under high voltage!

Operate the strobe only with a closed enclosure!
 Connection only in de-energized state!

Mounting

- Mount signaling device with enclosure screw facing up
- Loosen the enclosure screw
- Push the enclosure lid down and lift it off the base
- Guide connection cables through the cable opening in the base
- Affix cable strain relief with finger and cable ties
- Fasten enclosure base with 3 screws
- For protection against lightning strikes, screw the cable lug onto the base (recess M4 screw into the wall)
- Engage upper retaining pegs of the enclosure lid in the lower guide slots of the base
- Connect cable
- Mount enclosure lid
- Screw in enclosure screw



Danger !
 Pièces conductrices sous haute tension !

Ne faire fonctionner la lampe éclair que dans un boîtier fermé !
 Raccordement uniquement hors tension !

Montage

- Monter l'émetteur de signal avec la vis de boîtier vers le haut
- Desserrer la vis de boîtier
- Glisser le couvercle du boîtier vers le bas et l'enlever par le fond
- Passer les lignes de raccordement par le passage de câble dans le fond
- Mettre en place la décharge de traction avec le doigt et l'attache-câble
- Fixer le fond du boîtier avec 3 vis
- Pour la protection contre la foudre, visser la cosse de câble au fond (enfoncer la vis M4 dans le mur de fixation)
- Accrocher la languette supérieure du couvercle du boîtier dans la rainure de guidage inférieure du fond
- Raccorder le câble
- Monter le couvercle du boîtier
- Serrer la vis de boîtier



¡Peligro!
 Piezas de alta tensión.

La lámpara destelleante solo puede ponerse en funcionamiento con la carcasa cerrada.
 La conexión solo debe efectuarse en estado sin tensión.

Montaje

- Monte el emisor de señales con el tornillo de la carcasa hacia arriba
- Suelte el tornillo de la carcasa
- Deslice hacia abajo la tapa de la carcasa y sepárela de la pieza del fondo
- Tienda los cables de conexión a través de la entalladura para cables en la pieza del fondo
- Coloque el prensaestopas con los dedos y el atador de cable
- Fije el fondo de la carcasa con 3 tornillos
- Para la protección contra rayos, atornille la zapata de cable en la pieza del fondo (introduzca el tornillo M4 en la pared de fijación)
- Enganche la espiga de sujeción superior de la tapa de la carcasa en la ranura guía inferior de la pieza del fondo
- Conecte el cable
- Monte la tapa de la carcasa
- Enrosque el tornillo de la carcasa

Technical data (excerpt)

Voltage	12 V DC +/- 15%
Current sirene	330 mA
Current strobe	200 mA
Inputs	Sound 1, Intrusion Sound 2, Fire Sound 3, Technique
End of Line Resistors	EDL sirene: 1 kOHM EDL strobe: 1 kOHM
Tamper contact	NC, EDL 2.7 kOHM
Strobe Frequency	1 Hz
Loudness	>100 dB/1 m
Housing	1.5 mm aluminum
Strobe	Polycarbonat
	Walk test
Size	205 x 200 x 88 mm (SSF/G) 205 x 258 x 88 mm (SSF/GB)
Color	white
Environment class	IV
Temp. Range	-25 ... +60 °C
Degree of Protection	IP32
Weight	1700 g
VdS-Nr.	G101148 (SSF/G) G101147 (SSF/GB)
Standard	EN 50131 Grade 2
CE	

ABB



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
 Germany
 ☎ +49 (0) 6221 701 607
 📠 +49 (0) 6221 701 724
 www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 782
 E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



A detailed description can be found on the Internet site
 www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise
 Montage und Inbetriebnahme dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sowie von sicherheitstechnischen Anlagen für Einbruch- und Branderkennung sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.
 – Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen.
 – Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!

Reinigen
 Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
 Bei Schäden, z.B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.



Important notes
 The installation and commissioning may only be carried out by electrical specialists. The appropriate norms, guidelines, regulations and specifications for your country should be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.
 – The device should be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
 – The device should not be operated outside the specified technical data.

Cleaning
 If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Corrosive agents or solutions should never be used.

Maintenance
 No repairs should be carried out by unauthorized personnel if damage occurs, e.g. during transport and/or storage.



Remarques importantes
 Le montage et les paramétrages ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
 – Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les détériorations pendant le transport, le stockage et en cours de fonctionnement !
 – N'utiliser l'appareil que dans le cadre des données techniques spécifiques !

Nettoyage
 Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon légèrement humide et imprégné de savon. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrié.

Maintenance
 En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.



Notas importantes
 El montaje y la puesta en marcha solo deben ser efectuados por electricistas. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, así como instalaciones técnicas de seguridad para la detección de robo e incendio, debe observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones del país correspondiente.
 – El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
 – El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.

Limpeza
 Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en agua con jabón. Está prohibido utilizar productos caústicos o disolventes.

Mantenimiento
 En caso de daños sufridos, p. ej., durante el transporte y/o almacenamiento, no está permitida su reparación.

IT

Descrizione degli apparecchi

- Allarme esterno tramite i sistemi di allarme antintrusione
- Conforme alle direttive della classe C di VdS
- Parte acustica dell'allarme
- Parte ottica dell'allarme
- Alloggiamento in alluminio verniciato a polvere
- Monitoraggio della manomissione con contatto di coperchio
- Monitoraggio della manipolazione

Montaggio

- Il montaggio deve essere eseguito nella posizione corretta (luce lampeggiante in alto)
- Fuori dalla portata di mano
- Sotto il cornicione di gronda
- Non sul lato esposto alle intemperie (senza pioggia battente)

1
I morsetti 1, 2 e R1 sono presenti solo con SSF/GB.
R1 (1 ohm) = monitoraggio della luce lampeggiante
R2 (1 ohm) = monitoraggio della sirena
R3 (2,7 kOhm) = resistenza di terminazione contatto di manomissione
Per ogni gruppo di protezione contro le manomissioni è consentito incidere 1 sola resistenza di terminazione, cioè, negli altri componenti essa deve essere intatta.
R23 ¹⁾ Con una tensione di alimentazione di 24 V della luce lampeggiant-te, la resistenza R23 (1 ohm) deve essere rimossa dal circuito.
R19 ²⁾ Con una tensione di alimentazione di 24 V della sirena, la resi-stenza R19 (1 ohm) deve essere rimossa dal circuito.

1																																												
Occupazione dei morsetti																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Segnalatore ottico VdS</td> <td>Segnalatore acustico VdS</td> <td>Alarme tecnico</td> <td>Alarme incendio</td> <td>Indica-zione tecnolo-gia/in-cendio</td> <td>libero</td> <td>Manomis-sione (eventualmente collegare a ponte la resistenza R3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Segnalatore ottico VdS	Segnalatore acustico VdS	Alarme tecnico	Alarme incendio	Indica-zione tecnolo-gia/in-cendio	libero	Manomis-sione (eventualmente collegare a ponte la resistenza R3)					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Segnalatore ottico VdS	Segnalatore acustico VdS	Alarme tecnico	Alarme incendio	Indica-zione tecnolo-gia/in-cendio	libero	Manomis-sione (eventualmente collegare a ponte la resistenza R3)																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

R23¹⁾ Con una tensione di alimentazione di 24 V della luce lampeggiant-te, la resistenza R23 (1 ohm) deve essere rimossa dal circuito.

R19²⁾ Con una tensione di alimentazione di 24 V della sirena, la resi-stenza R19 (1 ohm) deve essere rimossa dal circuito.

1																																												
Funkcje zacisków																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Sygnalizator optyczny VdS</td> <td>Sygnalizator akustyczny VdS</td> <td>Alarm techniczny</td> <td>Alarm pożarowy</td> <td>Messa techniczna</td> <td>Wolny</td> <td>Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

Montaggio

- Montare il segnalatore con la vite dell'alloggiamento rivolta verso l'alto
- Allentare la vite dell'alloggiamento
- Spingere il coperchio dell'alloggiamento verso il basso e elevarlo dalla parte del fondo
- Portare i cavi di collegamento attraverso l'apertura per cavi nella parte del fondo
- Collegare lo scarico del tiro del cavo e il serracavi con le dita
- Fissare la base dell'alloggiamento con 3 viti
- Per la protezione contro le scariche atmosferiche avvitare il capocorda sulla parte del fondo (incassare la vite M4 nella parete di fissaggio
- Agganciare i perni di supporto del coperchio dell'alloggiamento negli slot di guida inferiori della base
- Collegare il cavo
- Montare il coperchio dell'alloggiamento
- Avvitare la vite dell'alloggiamento

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

Montaggio

Il montaggio deve essere eseguito nella posizione corretta (luce lampeggiante in alto)

Fuori dalla portata di mano

Sotto il cornicione di gronda

Non sul lato esposto alle intemperie (senza pioggia battente)

NL

Apparaatbeschrijving

- Extern alarm via inbraakmeldsystemen
- Voldoet aan de richtlijnen van VdS-klasse C
- Akoestisch alarmgedeelte
- Optisch alarmgedeelte
- Behuizing van gepoederd aluminium
- Sabotagebewaking met dekseicontact
- Manipulatiebewaking

Montage

- Apparaat moet in de juiste positie gemonteerd worden (alarm-licht boven)
- Buiten handbereik
- Onder de dakrand
- Niet aan de windzijde (geen slagregen)

1
Klemmen 1, 2 en R1 zijn alleen bij SSF/GB aanwezig.
R1 (1 kOhm) = bewaking alarmlicht
R2 (1 kOhm) = bewaking sirene
R3 (2,7 kOhm) = afsluitweerstand sabotagecontact
Per sabotagegroep mag slechts 1 afsluitweerstand aangesloten worden, d.w.z. in andere componenten moet deze direct overbrugd worden.
R23 ¹⁾ Bij een alarmlicht met een voedingsspanning van 24 V moet R23 (1 kOhm) van de printplaat verwijderd worden.
R19 ²⁾ Bij een sirene met een voedingsspanning van 24 V moet R19 (1 kOhm) van de printplaat verwijderd worden.

1																																												
Klembezetting																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Optische signaage ver VdS</td> <td>Akoestische signaage-ver VdS</td> <td>Tech-nisch alarm</td> <td>Brand-alarm</td> <td>Aarde tech-nisch/brand</td> <td>Wij</td> <td>Sabotage (evt. R3 overbrug-gen)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Optische signaage ver VdS	Akoestische signaage-ver VdS	Tech-nisch alarm	Brand-alarm	Aarde tech-nisch/brand	Wij	Sabotage (evt. R3 overbrug-gen)					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Optische signaage ver VdS	Akoestische signaage-ver VdS	Tech-nisch alarm	Brand-alarm	Aarde tech-nisch/brand	Wij	Sabotage (evt. R3 overbrug-gen)																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

R23¹⁾ Bij een alarmlicht met een voedingsspanning van 24 V moet R23 (1 kOhm) van de printplaat verwijderd worden.

R19²⁾ Bij een sirene met een voedingsspanning van 24 V moet R19 (1 kOhm) van de printplaat verwijderd worden.

1																																												
Funkcje zacisków																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Sygnalizator optyczny VdS</td> <td>Sygnalizator akustyczny VdS</td> <td>Alarm techniczny</td> <td>Alarm pożarowy</td> <td>Messa techniczna</td> <td>Wolny</td> <td>Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

PL

Opis urządzenia

- Zewnętrzny alarm współpracujący z systemami sygnalizacji włamaniowej
- Spełnia wymogi wytycznych klasy C VdS
- Akustyczny element alarmowy
- Optyczny element alarmowy
- Obudowa z aluminium powlekanego proszkowo
- Kontrola antysabotażowa z zeszykiem pokrywy
- Kontrola manipulacji

Montaż

- Montaż należy wykonać w prawidłowej pozycji (lampa błyskowa na górze)
- Poza obszarem zasięgu rąk
- Poniżej występu dachu
- Nie po stronie zewnętrznej (w miejscu chronionym przed zacinającym deszczem)

1
Zaciski 1, 2 i R1 są dostępne tylko w SSF/GB.
R1 (1 kOhm) = Monitorowanie lampy błyskowej
R2 (1 kOhm) = Monitorowanie syreny
R3 (2,7 kOhm) = Terminator zestyku sabotażowego
Najjedną grupę sabotażową może być podłączony tylko 1 terminator. To oznacza, że w innych komponentach terminator musi być zmostkowany.
R23 ¹⁾ Jeżeli zasilanie napięciowe lampy błyskowej wynosi 24 V, R23 (1 kOhm) należy usunąć z płytki drukowanej.
R19 ²⁾ Jeżeli zasilanie napięciowe syreny wynosi 24 V, R19 (1 kOhm) należy usunąć z płytki drukowanej.

1																																												
Funkcje zacisków																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Sygnalizator optyczny VdS</td> <td>Sygnalizator akustyczny VdS</td> <td>Alarm techniczny</td> <td>Alarm pożarowy</td> <td>Messa techniczna</td> <td>Wolny</td> <td>Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

R23¹⁾ Jeżeli zasilanie napięciowe lampy błyskowej wynosi 24 V, R23 (1 kOhm) należy usunąć z płytki drukowanej.

R19²⁾ Jeżeli zasilanie napięciowe syreny wynosi 24 V, R19 (1 kOhm) należy usunąć z płytki drukowanej.

1																																												
Funkcje zacisków																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Sygnalizator optyczny VdS</td> <td>Sygnalizator akustyczny VdS</td> <td>Alarm techniczny</td> <td>Alarm pożarowy</td> <td>Messa techniczna</td> <td>Wolny</td> <td>Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Sygnalizator optyczny VdS	Sygnalizator akustyczny VdS	Alarm techniczny	Alarm pożarowy	Messa techniczna	Wolny	Sabotaż (w razie potrzeby zamontować R3)																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

Montaggio

Il montaggio deve essere eseguito nella posizione corretta (luce lampeggiante in alto)

Fuori dalla portata di mano

Sotto il cornicione di gronda

Non sul lato esposto alle intemperie (senza pioggia battente)

RU

Описание устройства

- Внешняя подача тревоги системами охранной сигнализации
- Соответствие требованиям директивы VdS, класс C
- Акустический блок тревожной сигнализации
- Оптический блок тревожной сигнализации
- Алюминиевый корпус с порошковым покрытием
- Контроль несанкционированного вмешательства с контактом крышки
- Контроль манипуляций

Монтаж

- Монтаж должен осуществляться в заданном положении (проблесковым маячком вверх)
- Вне зоны досягаемости руками
- Под выступом крыши
- Не с наветренной стороны (защита от лиuvia)

1
Зажимы 1, 2 и R1 имеются только у SSF/GB.
R1 (1 кОм) = контроль проблескового маячка
R2 (1 кОм) = контроль sireны
R3 (2,7 кОм) = нагрузочный резистор контакта контроля несанкционированного вмешательства
На группу контроля несанкционированного вмешательства разрешается подключать только 1 нагрузочный резистор – в других компонентах он должен быть шунтирован.
R23 ¹⁾ При напряжении питания 24 В проблескового маячка необходимо снять R23 (1 кОм) с платы.
R19 ²⁾ При напряжении питания 24 В необходимо снять R19 (1 кОм) с платы.

1																																												
Распределение зажимов																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Оптический датчик VdS</td> <td>Акустический датчик VdS</td> <td>Технический датчик</td> <td>Пожарный датчик</td> <td>Масса</td> <td>Не</td> <td>Замонтировано</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Оптический датчик VdS	Акустический датчик VdS	Технический датчик	Пожарный датчик	Масса	Не	Замонтировано					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Оптический датчик VdS	Акустический датчик VdS	Технический датчик	Пожарный датчик	Масса	Не	Замонтировано																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

R23¹⁾ При напряжении питания 24 В проблескового маячка необходимо снять R23 (1 кОм) с платы.

R19²⁾ При напряжении питания 24 В необходимо снять R19 (1 кОм) с платы.

1																																												
Распределение зажимов																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>-</td> <td>+</td> <td>+</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Оптический датчик VdS</td> <td>Акустический датчик VdS</td> <td>Технический датчик</td> <td>Пожарный датчик</td> <td>Масса</td> <td>Не</td> <td>Замонтировано</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L240</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>32</td> <td>30/31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9</td> <td>C</td> </tr> </tbody></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		+	-	+	-	+	+	-					Оптический датчик VdS	Акустический датчик VdS	Технический датчик	Пожарный датчик	Масса	Не	Замонтировано					L240	28	29	32	30/31				9	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																		
	+	-	+	-	+	+	-																																					
	Оптический датчик VdS	Акустический датчик VdS	Технический датчик	Пожарный датчик	Масса	Не	Замонтировано																																					
	L240	28	29	32	30/31				9	C																																		

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'alloggiamento chiuso!
Collegamento solo nello stato senza tensione!

1
Pericolo!
Parti sotto alta tensione!
Utilizzare la luce lampeggiante solo con l'allog